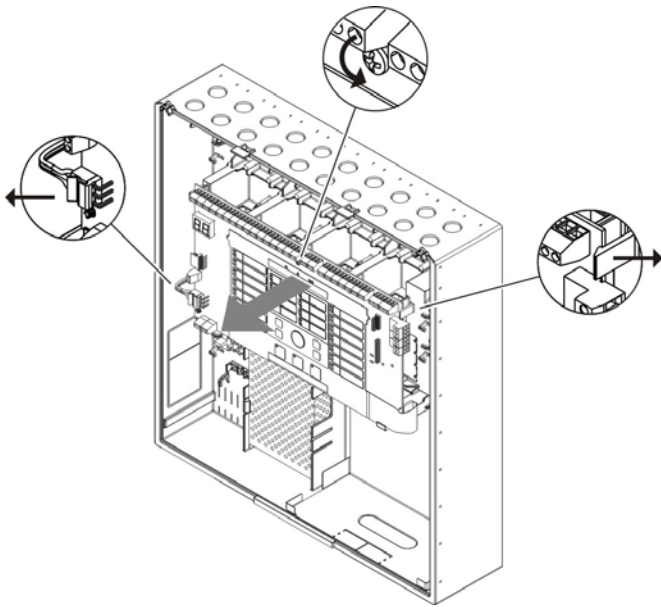


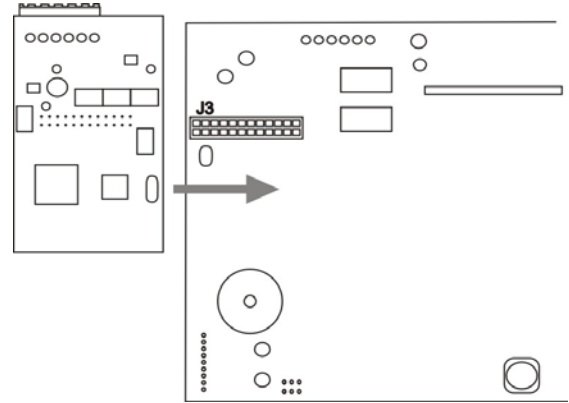
2010-1-NB Network Board Installation Sheet

EN CA CS DA DE ES FI FR HU IT LT NL NO PL PT RO SK SV TR

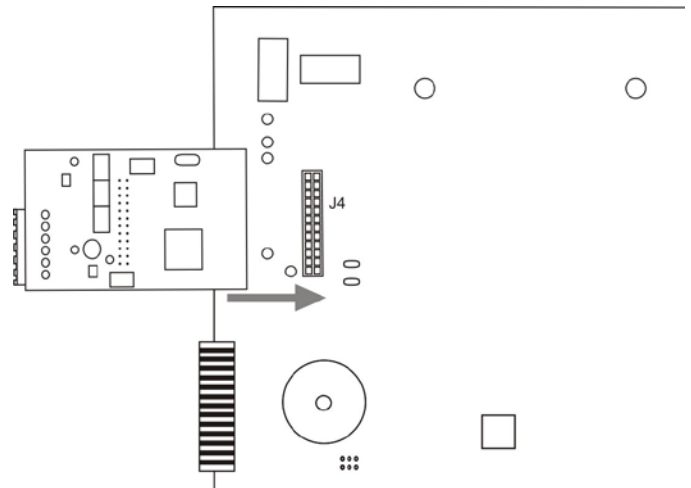
1



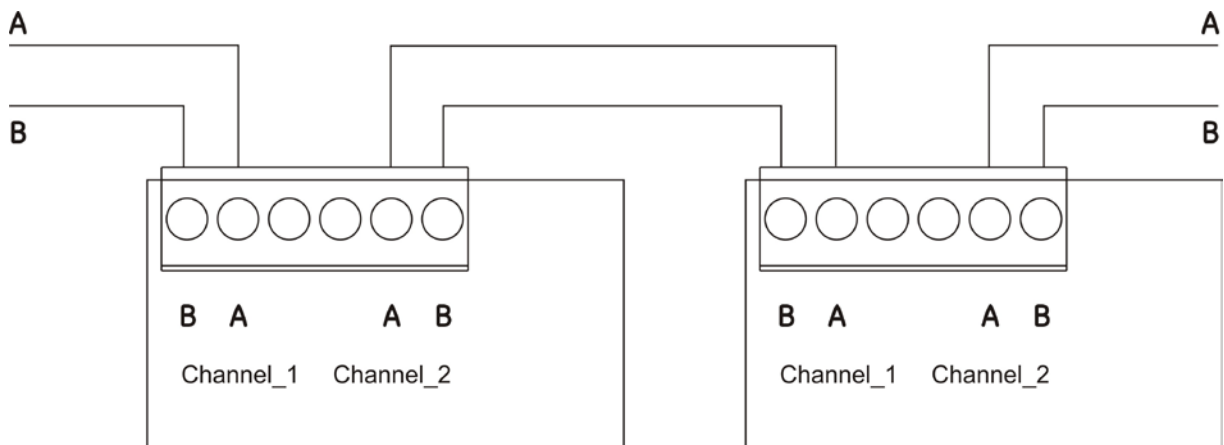
2



3



4



EN: Installation Sheet

Description

The 2010-1-NB Network Board allows compatible fire and repeater control panels to be controlled in a peer-to-peer fire network.

It provides redundancy in communications with two isolated RS-485 channels. Each channel is connected point-to-point to the network board in the next node in the fire network. It provides maximum signal integrity and communications quality at distances up to 1.2 km.

If an open or short circuit occurs in the network wiring, the system indicates a fault (at the control panel) and continues to operate.

Installation

WARNING: To avoid personal injury or death from electrocution, disconnect the control panel from the mains power supply and batteries before installing this product.

To install the expansion board:

1. Unplug the power supply unit, the batteries, and any other device cables connected to the control panel PCB.
2. Remove the holding screw and unclip and remove the control panel PCB, as shown in Figure 1 (for two- and four-zone control panels, unclip the PCB at each corner by pressing carefully on the holding studs).
3. Install the network board connector J1 onto the control panel PCB connectors (located on the back of the PCB). Use connector J3 for the two- and four-zone control panel (see Figure 2), and connector J4 for the eight-zone control panel and the evacuation panel (see Figure 3). Push firmly to ensure a good connection.
4. Reinstall the PCB back into the control panel.
5. Connect data cables as shown in Figure 4. A connects to A and B connects to B (channel 2 connects to channel 1). Channels are marked on the rear of the network board.
6. Restore power and add the device to the control panel configuration (see the control panel installation manual for further details).

Network configuration

The network board allows for ring or bus configurations.

Ring configuration

This network configuration is recommended as it provides for redundancy in the transmission path.

For ring configuration (class A), use both channels to connect all network nodes.

Bus configuration

Caution: Use this network configuration only in cases where the detection zones and mandatory EN 54-2 output functions are not remote between panels.

This network configuration is not recommended. It does not provide for redundancy in the transmission path and creates a fire network with high fault sensitivity.

Maintenance

Basic maintenance consists of a yearly inspection. Do not modify internal wiring or circuitry.

Specifications

Typical current consumption	50 mA at 24 VDC [1]
Physical protocol	RS-485 Isolated (between channels and control panel)
Recommended cable	Unshielded twisted pair wire or CAT 5 0.129 to 3.31 mm ² (12 to 26 AWG) 120 Ω ±10% characteristic impedance recommended
Maximum distance between nodes	1.2 km
Temperature	
Operation	-5 to +40°C
Storage	-20 to +50°C
Relative humidity	10 to 95% noncondensing
Weight	40 g
Dimensions (W x H)	95 x 52 mm

[1] Supplied by the control panel.

Regulatory information

Certification	
Manufacturer	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Poland. Authorized EU manufacturing representative: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands.
Year of first CE marking	11

Contact information

For contact information, see www.utcssecurityproducts.eu.

CA: Instruccions d'instal·lació

Descripció

La targeta de xarxa 2010-1-NB permet controlar panells de control d'incendi i de repetidor compatibles en una xarxa d'incendi punt a punt.

Proporciona redundància en comunicacions amb dos canals RS-485 aïllats. Cada canal es connecta punt a punt a la targeta de xarxa en el node següent de la xarxa d'incendi.

Proporciona una integritat de senyal i una qualitat de comunicació màximes a distàncies de fins a 1,2 km.

Si es produeix un circuit obert o un curtcircuit al cablatge de la xarxa, el sistema indica una avaria (al panell de control) i continua funcionant.

Instal·lació

ATENCIÓ: Per evitar lesions personals o la mort per electrocució, desconnecteu el panell de control de la línia elèctrica principal i les bateries abans d'instal·lar el producte.

Per instal·lar la targeta d'expansió:

1. Desconnecteu la font d'alimentació, bateries, cables i qualsevol altre dispositiu connectat al panell de control.
2. Traieu el cargol que subjecta i retiri tregui la PCB del panell de control, com es mostra a la Figura 1 (per a panells de control de dos i quatre zones, desenganxar la PCB en cada cantonada pressionant amb cura els clips de subjecció).
3. Instal·leu el connector de la placa de xarxa J1 al connector del panell de control (situat a la part posterior del PCB). Utilitzeu el connector J3 per al panell de control de dos i de quatre zones (veure Figura 2), i el connector J4 per al panell de control de vuit zones i el panell d'evacuació (veure Figura 3). Premeu amb fermesa per garantir una bona connexió.
4. Torneu a instal·lar la part de darrere del PCB al tauler de control.
5. Connecteu els cables de dades com es mostra a la Figura 4. A es connecta a A i B es connecta a B (el canal 2 es connecta al canal 1). Els canals estan marcats a la part posterior de la targeta de xarxa.
6. Restabliu l'alimentació i afegiu el dispositiu a la configuració del panell de control (vegeu-ne els detalls el manual d'instal·lació del panell de control).

Configuració de xarxa

La targeta de xarxa permet configuracions en anell o bus.

Configuració en anell

Aquesta és la configuració de xarxa recomanada, ja que proporciona redundància al camí de transmissió.

Per a la configuració en anell (classe A), utilitzeu tots dos canals per connectar tots els nodes de xarxa.

Configuració en bus

Atenció: Utilitzeu només aquesta configuració de xarxa en els casos en què les zones de detecció i les funcions de sortida obligatòries EN 54-2 no es trobin en panells remots.

Aquesta configuració de xarxa no és la recomanada. No ofereix redundància al camí de transmissió i crea una xarxa d'incendi molt sensible a les avaries.

Manteniment

El manteniment bàsic es basa en una inspecció anual. No modifiqueu el cablatge ni la circuiteria interns.

Especificacions

Consum típic de corrent	50 mA a 24 Vcc [1]
Protocol físic	RS-485 aïllat (entre els canals i el panell de control)
Cable recomanat	Cable de parells trenats no apantallat o CAT 5 De 0,129 a 3,31 mm ² (de 12 a 26 AWG) Impedància característica de 120 Ω ±10% recomanada
Distància màxima entre els nodes	1,2 km
Temperatura	
Funcionament	De -5 a +40°C
Emmagatzematge	De -20 a +50°C
Humitat relativa	Del 10 al 95% sense condensació
Pes	40 g
Mides (Al x Am)	110 x 52 mm

[1] Alimentat pel panell de control.

Informació de normativa

Certificació



Fabricant UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o.
Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Polònia

El nostre representant autoritzat a Europa per a la fabricació del producte és:
UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Països Baixos

Any del primer marcat CE 11

Informació de contacte

Si voleu informació de contacte, consulteu el nostre lloc web: www.utcssecurityproducts.eu.

CS: Instalační návod

Popis

Síťová deska 2010-1-NB umožňuje provoz kompatibilních požárních ústředěn a opakovačů v požární síti peer-to-peer.

Zajišťuje redundantní pro komunikaci pomocí dvou oddělených kanálů RS-485. Každý kanál je přímo připojen k síťové desce v dalším uzlu v požární síti. Maximální integrita signálu a kvalita komunikace jsou zajištěny až do vzdálenosti 1,2 km.

Dojde-li v obvodu sítě k rozpojení nebo zkratu, systém oznámí závadu (na ústředně) a pokračuje v činnosti.

Instalace

VAROVÁNÍ: Aby nedošlo ke zranění nebo smrti v důsledku zásahu elektrickým proudem, odpojte před instalací produktu ústřednu od síťového napájení a baterií.

Instalace rozšiřujících desek:

1. Odpojte napájení 230V, baterie a všechny kabely zapojené do desky ústředny.
2. Odstraňte šrouby, uvolněte plastové držáky a vyjměte desku ústředny, jak je ukázáno na obrázku 1 (na dvou a čtyřzónovém panelu uvolněte desku v každém rohu z plastových trnů).
3. Nainstalujte konektor J1 síťové desky do konektoru hlavní desky ústředny (umístěného na zespodu desky). Je to konektor J3 na dvou a čtyřzónové ústředně (viz. Obr. 2, a konektor J4 na osmizónové ústředně a na evakuačním panelu (viz Obr. 3) Konektory do sebe jemně zatlačte a zkontrolujte dobré propojení.
4. Vraťte hlavní desku zpět na své místo v ústředně.
5. Připojte datové kabely podle Obr. 4 Svorku A zapojte do svorky A a svorku B zapojte do svorky B (kanál 2 je připojen ke kanálu 1). Kanály jsou označeny na zadní straně síťové desky.
6. Obnovte napájení a přidejte zařízení do konfigurace ústředny (další podrobnosti naleznete v instalační příručce k ústředně).

Síťová konfigurace

Síťová deska umožňuje kruhovou nebo sběrníkovou konfiguraci.

Kruhová konfigurace

Tato síťová konfigurace je doporučována, protože poskytuje redundanci v přenosové cestě.

Pro kruhovou konfiguraci (třída A) použijte oba kanály k připojení všech síťových uzlů.

Sběrníková konfigurace

Upozornění: Tuto síťovou konfiguraci používejte pouze v případech, kdy nejsou použity vzdálené detekční zóny a povinné výstupy EN 54-2 mezi ústřednami.

Tato síťová konfigurace není doporučována. Nezajišťuje redundanci v přenosové cestě a požární síť je v tomto případě vysoce citlivá na poruchy.

Údržba

Základní údržba se omezuje na kontrolu prováděnou jednou za rok. Neupravujte vnitřní vedení ani obvody.


Specifikace

Obvyklý odběr proudu	50 mA při 24 Vss [1]
Fyzický protokol	RS-485, izolovaný (mezi kanály a ústřednou)

Doporučený kabel	Nestíněný kroucený pár nebo CAT 5 0,129 až 3,31 mm ² (12 až 26 AWG) Doporučená charakteristická impedance 120 Ω ±10 %
Maximální vzdálenost mezi uzly	1,2 km
Teplota	
Provoz	-5 až +40°C
Skladování	-20 až +50°C
Relativní vlhkost	10 až 95 % nekondenzující
Hmotnost	40 g
Rozměry (Š x V)	110 x 52 mm

[1] Napájení z ústředny.

Informace regulačních orgánů

Certifikace	
Výrobce	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Polsko. Autorizovaný výrobní zástupce pro EU: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Nizozemsko.
Rok prvního označení CE	11

Kontaktní informace

Kontaktní informace naleznete na našich webových stránkách: www.utcssecurityproducts.eu.

DA: Installationsvejledning

Beskrivelse

Med 2010-1-NB-netværskortet kan kompatible brand- og repeatercentraler styres i et punkt-til-punkt brandnetværk.

Det sikrer redundans i kommunikationen med to isolerede RS-485-forbindelser. Hver forbindelse er forbundet som punkt-til-punkt til netværskortet i den næste node i brandnetværket. Dette giver den optimale signal- og kommunikations kvalitet på afstande op til 1,2 km.

Hvis der er en åben sløjfe eller en kortslutning i netværksforbindelserne, indikerer systemet dette som en fejl (på centralen) og fortsætter med at fungere.

Installation

ADVARSEL: For at undgå personskader eller død på grund af elektrisk stød, skal centralen kobles fra netforsyningen og batterierne, inden dette produkt installeres.

Sådan installeres netværskortet:

1. Sluk for driftspændingen, og afbrud forbindelsen til batterierne, samt fjern alle andre elektriske forbindelser.

2. Fjern skruen som holder centralens printkort, og forsigtigt løsne printkortet fra dens holdere. Fjern derefter printkortet som vist på figur 1 (på 2 & 4 grupper centraler fjernes printkortet forsigtigt ved at frigøre printet fra låsestagnene i hvert hjørne).
3. Tilslut netværkskortets klemrække J1 til centralprintets klemrække (placeret på bagsiden af printkortet). Brug klemrække J3 for 2 & 4 grupper centraler (se figur 2), og klemrække J4 for 8 grupper centralen og evakueringscentralen (se figur 3). Tryk det godt på plads, så der sikres god forbindelse.
4. Isæt igen centralens printkort i kabinettet.
5. Forbind datakablerne som vist på figur 4. A forbindes til A, og B forbindes til B. ("Channel" 2 forbindes til "Channel" 1). De elektriske forbindelser "Channel" er markeret på bagsiden af netværkskortet.
6. Slut strømmen til igen og tilføj enheden i centralens opsætning (se flere oplysninger i centralens installationsmanual).

Netværkskonfiguration

Netværkskortet giver mulighed for ring- eller busforbindelse.

Ringopsætning

Denne netværksopsætning anbefales, fordi den sikrer redundans i transmissions forbindelsen.

Ved ringopsætning (klasse A) anvendes begge kanaler til at forbinde alle netværksnoder.

Busforbindelse

Bemærk: Brug kun denne netværksopsætning, hvis detekteringsgrupper og obligatoriske EN 54-2 output-funktioner ikke er fjernet mellem centralerne.

Denne netværksopsætning anbefales ikke. Den sikrer ikke redundans i transmissions forbindelsen og danner et brandnetværk, der er meget følsomt for fejl.

Vedligeholdelse

Grundlæggende vedligeholdelse omfatter en årlig inspektion. Indvendige ledningsforbindelser og strømkredse må ikke ændres.

Specifikationer

Typisk strømforbrug	50 mA ved 24 VDC [1]
Fysisk protokol	RS-485 isoleret (mellem kanaler og central)
Anbefalet kabel	Uskærmet parsnoet kabel eller CAT 5 0,129 til 3,31 mm ² (12 til 26 AWG). 120 Ω ±10 % karakteristisk impedans anbefales
Maksimum afstand mellem noder	1,2 km
Temperatur	
Drift	-5 til +40°C
Opbevaring	-20 til +50°C
Relativ luftfugtighed	10 til 95% ikke-kondenserende

Vægt	40 g
Mål (B x H)	110 x 52 mm

[1] Forsynet fra centralen.

Lovgivningsmæssig information

Certificering	
Producent	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Polen. Virksomhedens autoriserede repræsentant i EU: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Holland.
År for første CE-mærkning	11

Kontaktinformation

Kontaktinformation kan findes på vores webside: www.utcssecurityproducts.eu.

DE: Installationsanweisungen

Beschreibung

Die Netzwerkkarte 2010-1-NB ermöglicht die Steuerung kompatibler Brandmeldezentralen und Bedien- und Anzeigefelder in einem Peer-to-Peer Brandmeldernetzwerk.

Zwei isolierte RS-485-Kanäle gewährleisten eine redundante Netzwerkkommunikation. Jeder Kanal ist Punkt zu Punkt mit der Netzwerkkarte im nächsten Knoten des Brandmeldernetzwerks verbunden. Dies bietet maximale Signalintegrität und Kommunikationsqualität bei Entfernungen von bis zu 1,2 km.

Bei einem Kurzschluss oder einer Unterbrechung in der Netzwerkverkabelung meldet das System einen Fehler (an die Steuerzentrale) und arbeitet weiter.

Installation

WARNUNG: Trennen Sie vor der Installation dieses Produkts die Steuerzentrale von der Spannungsversorgung und den Batterien, um Personenschäden oder Todesfälle durch Stromschläge zu vermeiden.

So installieren Sie die Erweiterungsplatine:

1. Trennen Sie die Netzstromversorgung, die Batterien und andere Gerätekabel von der Leiterplatte der Brandmelderzentrale.
2. Entfernen Sie die Schraube und lösen und entfernen Sie die Brandmelderzentralenleiterplatte, wie in Abbildung 1 gezeigt. (Lösen Sie die Leiterplatte bei Brandmelderzentralen mit zwei und vier Meldergruppen an jeder Ecke, indem Sie vorsichtig auf die Halterklammern drücken).
3. Installieren Sie den Netzwerkverbindungsstecker J1 an dem Leiterplatten- Steckverbinder (befindet sich auf der Rückseite der Leiterplatte). Verwenden Sie J3 für die

Zwei- und Vier-Meldergruppen-Zentrale (siehe Abbildung 2), Stecker J4 für die Acht-Meldergruppen- oder die Evakuierungs- Zentrale (siehe Abbildung 3). Stecken Sie die Platine fest ein, um eine ordnungsgemäße Steckverbindung zu gewährleisten.

4. Setzen Sie die Leiteplatine wieder in die Zentrale zurück.
5. Verbinden Sie die Netzkabel wie in Abbildung 4 dargestellt. Verbindung A mit A und Verbindung B mit B durchverdrahten (Kanal 2 zu Kanal 1 verbinden). Die Bezeichnungen der Kanäle befinden sich auf der Rückseite der Netzkarte.
6. Stellen Sie die Spannungsversorgung wieder her und fügen Sie das Modul zur Konfiguration der Steuerzentrale hinzu (weitere Informationen dazu finden Sie im Installationshandbuch der Steuerzentrale).

Netzwerkconfiguration

Die Netzkarte ermöglicht Ring- oder Buskonfigurationen.

Ringkonfiguration

Diese Netzwerkkonfiguration wird empfohlen, da sie die Redundanz des Übertragungswegs bietet.

Bei der Ringkonfiguration (Klasse A) verwenden Sie beide Kanäle als Verbindung aller Netzknoten.

Buskonfiguration

Achtung: Verwenden Sie diese Netzwerkkonfiguration nur, wenn die Meldergruppen und andere, zwingend vorgeschriebenen EN 54-2-Ausgangsfunktionen nicht zwischen den Zentralen übertragen werden.

Diese Netzwerkkonfiguration wird nicht empfohlen. Sie bietet keine Redundanz des Übertragungswegs und ein Brandmeldernetzwerk mit hoher Fehlerempfindlichkeit.

Wartung

Die grundlegende Wartung beinhaltet eine Inspektion einmal pro Jahr. Interne Leitungen oder Schaltungen nicht verändern.

Technische Daten

Typische Stromaufnahme	50 mA bei 24 VDC [1]
Physikalisches Protokoll	RS-485 isoliert (zwischen Kanälen und Steuerzentrale)
Empfohlenes Kabel	CAT 5-Kabel mit 0,129 mm ² bis 3,31 mm ² (AWG 12 bis 26) 120 Ω ±10 % Impedanz (Wellenwiderstand)
Maximaler Abstand zwischen Knoten	1,2 km
Temperatur	
Betrieb	-5 bis +40°C
Lagerung	-20 bis +50°C
Relative Luftfeuchtigkeit	10 bis 95% nicht kondensierend
Gewicht	40 g
Abmessungen (B x H)	110 x 52 mm

[1] Stromversorgung durch die Steuerzentrale

Rechtliche Hinweise

Zertifizierung	
Hersteller	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. z o.o. Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Polen. Autorisierter EU-Produktionsvertreter: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Niederlande.
Jahr der ersten CE-Kennzeichnung	11

Kontaktinformationen

Kontaktinformationen finden Sie auf unserer Website: www.utcssecurityproducts.eu.

ES: Hoja de instalación

Descripción

Con la tarjeta de red 2010-1-NB se pueden manejar paneles de control repetidores y de incendio en una red de incendios de unidad a unidad.

Proporciona redundancia en las comunicaciones con dos canales aislados RS-485. Cada uno de ellos está conectado de punto a punto a la tarjeta de red del nodo siguiente en la red de incendios. Ofrece una integridad de la señal y una calidad de las comunicaciones a distancias máximas de hasta 1,2 km.

Si se produce un cortocircuito o un circuito abierto en las conexiones de la red, el sistema indica un fallo (en el panel de control) y sigue funcionando.

Instalación

ADVERTENCIA: para evitar daños personales y el peligro de muerte por electrocución, desconecte el panel de control de la fuente de alimentación y las baterías antes de instalar este producto.

Para instalar la tarjeta de expansión:

1. Desconecte la fuente de alimentación, las baterías y otros cables de dispositivos conectados al PCB de la central.
2. Retire el tornillo de sujeción y el PCB de la central, como muestra la Figura 1 (en paneles de control de dos y cuatro zonas, desatornille el PCB de cada esquina presionando cuidadosamente los tornillos de sujeción).
3. Instalar el conector J1 de la tarjeta de red en los conectores de la PCB de la central (ubicados en la parte trasera de la PCB). Emplear el conector J3 para las centrales de dos y cuatro zonas (ver figura 2) y el conector J4 para las centrales de ocho zonas y centrales de evacuación (ver figura 3). Apretar firmemente para asegurar la correcta conexión.
4. Reinstalar la PCB en la central.

- Conecte los cables de datos como se muestra en la figura 4 A conecta con A y B conecta con B (el canal 2 se conecta al canal 1). Los canales vienen indicados en la parte posterior de la tarjeta de red.
- Restablezca la alimentación y agregue el dispositivo a la configuración del panel de control (consulte el manual de instalación del panel de control para obtener más información).

Configuración de red

La tarjeta de red permite la configuración en bus y en anillo.

Configuración en anillo

Esta es la configuración de red recomendada ya que proporciona una redundancia en la ruta de transmisión.

Para la configuración en anillo (clase A), utilice ambos canales para conectar todos los nodos de la red.

Configuración en bus

Precaución: utilice únicamente esta configuración de red en aquellos casos en los que las zonas de detección y las funciones de salida EN 54-2 obligatorias no sean remotas entre los paneles.

Esta configuración de red no se recomienda. No proporciona redundancia en la ruta de transmisión y la red de incendios resultante es muy sensible a las averías.

Mantenimiento


El mantenimiento básico consiste en una inspección anual. No modifique el circuito interno ni la disposición de los cables.

Especificaciones

Consumo normal de corriente	50 mA a 24 Vcc [1]
Protocolo físico	RS-485 aislado (entre los canales y el panel de control)
Cable recomendado	Cable de par trenzado sin apantallar o cable de CAT 5 de 0,129 a 3,31 mm ² (12 a 26 AWG) 120 Ω ±10 %, característica de impedancia recomendada
Distancia máxima entre los nodos	1,2 km
Temperatura	
Funcionamiento	De -5 a +40°C
Almacenamiento	De -20 a +50°C
Humedad relativa	De 10 a 95% sin condensación
Peso	40 g
Dimensiones (A x H)	110 x 52 mm

[1] Suministrada mediante el panel de control.

Información relativa a las normativas

Certificación	
Fabricante	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Polonia. Representante de fabricación autorizado en Europa: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Países Bajos.
Año inicial de marcado CE	11

Información de contacto

Para obtener información de contacto, consulte nuestra página web: www.utcssecurityproducts.eu.

FI: Asennusohje

Kuvaus

Verkkokortin 2010-1-NB avulla yhteensopivia tulipalo- ja toistinkeskuslaitteita voidaan ohjata palovaroitinvertaisverkossa.

Siinä on tietoliikenteen kahdentamiseksi kaksi toisistaan erillistä RS-485-kanavaa. Kanavat on kytketty palovaroitinverkon seuraavan solmun verkkokorttiin. Kortin avulla saavutetaan paras signaalin eheys ja tietoliikenteen laatu enintään 1,2 km etäisyyksillä.

Jos verkon johdoissa ilmenee oikosulku tai avoin virtapiiri, järjestelmä näyttää vikaa (keskuslaitteessa) ja jatkaa toimintaa.

Asentaminen

VAROITUS: Sähköiskun aiheuttaman kuoleman tai henkilövahingon välttämiseksi, irrota keskuslaite verkkovirrasta ja akustosta ennen tämän tuotteen asentamista.

Asentaaksesi laajennuskortin:

- Irroita virtalähteen, akun ja muiden laitteiden johdot emolevyltä.
- Irroita ruuvit ja irroita emolevy kiinnikkeistä kuvan 1. mukaisesti (kahden ja neljän silmukan keskuksissa, irroita emolevy kiinnikkeistä painamalla varovasti kiinnikkeen päästä).
- Kytke verkkokortin liitin J1 keskuksen emolevyn liittimiin (sijaitsevat emolevyn takana). Käytä liitintä J3 kahden ja neljän silmukan keskuksissa (katso kuva 2), ja liitintä J4 kahdeksan silmukan keskuksissa sekä evakuointijärjestelmissä (katso kuva 3). Paina liitin huolella varmistaaksesi hyvän liitoksen.
- Aseta emolevy takaisin keskuksen.
- Kytke data-kaapelit kuvan 4 mukaisesti. A liitetään A:han ja B liitetään B:hen (kanava 2 liitetään kanavaan 1). Kanavat on merkitty verkkokortin takapuolella.
- Palauta virta ja lisää laite keskusyksikön kokoonpanoon (lisätietoja on keskusyksikön asennusohjeessa).

Verkkoasetukset

Verkkokortilla voidaan käyttää rengas- tai väyläkokooppanoja.

Rengaskokooppano

Tätä verkkokokooppanoa suositellaan, koska se varmentaa siirtotien.

Kytke kaikki verkon solmut kumpaakin kanavaa käyttäen rengaskokooppanosssa (luokka A).

Väyläkokooppano

Varoitus: käytä tätä verkkokokooppanoa vain sellaisissa tilanteissa, joissa seurantaryhmät ja pakolliset EN 54-2 -lähtötoiminnot eivät ole etäyhteydessä keskuslaitteiden välillä.

Tämän verkkokokooppanon käyttämistä ei suositella. Se ei varmenna siirtotietä ja luo palohälytysverkon, joka on herkempi vioille.

Ylläpito

Perusylläpitoon kuuluu vuosittainen tarkastus. Älä muuta sisäistä johdotusta tai virtapiiriin kytkentöjä.

Tekniset tiedot

Tyypillinen virrankulutus	50 mA / 24 VDC [1]
Fyysisen kerroksen protokolla	RS-485 eristetty (kanavien ja keskuslaitteen välillä)
Suosittelava kaapeli	Suosittelaaan suojaamatonta kierrettyä parikaapelia tai CAT 5 0,129–3,31 mm ² (12–26 AWG) 120 Ω ±10 % ominaisimpedanssilla
Solmujen suurin etäisyys	1,2 km
Lämpötila	
Käyttö	–5 ... +40°C
Varastointi	–20 ... +50°C
Suhteellinen ilmankosteus	10 ...95% lauhtumaton
Suhteellinen ilmankosteus	10 ...95% lauhtumaton
Paino	40 g
Mitat (L x K)	110 x 52 mm

[1] Syötetään keskuslaitteesta.

Säädöstietoja

Sertifiointi	
Valmistaja	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Puola. Valtuutettu valmistajan edustaja EU:ssa: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Alankomaat.
Vuosi ensimmäisen CE-merkinnän	11

Yhteystiedot

Yhteystiedot ovat verkkosivustollamme:
www.utcssecurityproducts.eu.

FR: Fiche d'installation

Description

La carte réseau 2010-1-NB permet de contrôler les centrales de détection incendie et les tableaux répéteurs compatibles dans un réseau incendie peer-to-peer.

Elle offre une redondance dans la communication avec deux canaux RS-485 isolés. Chaque canal est connecté de point à point à la carte réseau au niveau du nœud suivant dans le réseau incendie. Elle offre une intégrité de signal et une qualité de communication maximales à des distances pouvant atteindre 1,2 km.

Si un circuit ouvert ou un court-circuit se produit dans le câblage réseau, le système indique un dérangement (au niveau de la centrale) et continue à fonctionner.

Installation

AVERTISSEMENT: Afin d'éviter tout risque de blessure corporelle ou de mort par électrocution, débranchez la centrale de détection incendie de l'alimentation secteur et des batteries avant d'installer ce produit.

Pour installer la carte d'extension :

- Débranchez l'alimentation, les batteries et tout autre câble de dispositif connecté au PCB de la centrale de détection incendie.
- Retirez la vis de fixation et débranchez et retirez le PCB de la centrale de détection incendie, comme le montre la Figure 1 (pour les centrales à deux et quatre zones, débranchez le PCB à chaque coin en appuyant précautionneusement sur les goujons).
- Installer la carte réseau en enfichant son connecteur J1 sur le connecteur approprié situé au dos de la carte mère de la centrale. Utiliser le connecteur J3 pour les centrales 2 et 4 zones (voir figure 2), et le connecteur J4 pour les centrales 8 zones et les centrales d'évacuation (voir figure 3). Appuyer fermement afin d'assurer une bonne connexion.
- Réinstaller la carte mère de la centrale dans le coffret.
- Raccordez les câbles de données comme indiqué sur la Figure 4. Raccorder la borne A vers l'autre borne A de la carte réseau suivante, idem pour les bornes B (le canal 2 se connecte au canal 1). Les canaux sont marqués à l'arrière de la carte réseau.
- Remettez l'alimentation et ajoutez la carte à la configuration de la centrale de détection incendie (voir le manuel d'installation de la centrale de détection pour plus de détails).

Configuration réseau

La carte réseau permet des configurations en anneau ou en bus.

Configuration en anneau

Cette configuration réseau est recommandée parce qu'elle assure une redondance dans le chemin de transmission.

Pour une configuration en anneau (classe A), utilisez les deux canaux pour raccorder tous les nœuds réseau.

Configuration en bus

Attention: N'utilisez cette configuration réseau que dans les cas où les zones de détection et les fonctions de sortie EN 54-2 obligatoires ne sont pas éloignées entre les panneaux.

Cette configuration réseau n'est pas recommandée. Elle n'offre aucune redondance dans le chemin de transmission et crée un réseau incendie présentant une haute sensibilité aux dérangements.

Entretien

La maintenance normale est constituée d'une inspection annuelle ou en fonction de la réglementation locale. Ne modifiez pas les circuits ou le câblage internes.

Spécifications

Consommation électrique standard	50 mA à 24 Vcc [1]
Protocole physique	RS-485 isolé (entre les canaux et la centrale)
Câble recommandé	Câble à paire torsadée non blindé ou CAT 5 0,129 à 3,31 mm ² (12 à 26 AWG) impédance caractéristique recommandée de 120 Ω ±10 %
Distance maximale entre les nœuds	1,2 km
Température	
Fonctionnement	de -5 à +40°C
Stockage	de -20 à +50°C
Humidité relative	10 % à 95 % sans condensation
Poids	40 g
Dimensions (L x H)	110 x 52 mm

[1] Alimentée par la centrale de détection.

Informations sur la réglementation

Certification	
Fabricant	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Pologne. Représentant européen du fabricant : UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Pays-Bas.
Année du premier marquage CE	11

Pour nous contacter

Trouvez les informations pour nous contacter sur notre site web : www.utcssecurityproducts.eu.

HU: Telepítési lap

Leírás

A 2010-1-NB hálózati modul lehetővé teszi a kompatibilis tűzjelző és ismétlő központok vezérlését két végpont közötti (P2) tűzjelző hálózatban.

Redundáns kommunikációt biztosít két külön RS-485 csatornával. Minden csatorna pont-pont módon csatlakozik a hálózati modulhoz a tűzjelzési hálózat következő csomópontjában. Maximális jelintegritást és kommunikációs minőséget biztosít akár 1,2 km távolságig.

Ha szakadás vagy rövidzár következik be a hálózat kábelezésén, a rendszer hibát jelez (a központon), majd tovább üzemel.

Telepítés

FIGYELEM: Az áramütés okozta személyi sérülés vagy halál elkerülése érdekében a termék telepítése előtt válassza le a központot az elektromos hálózatról.

A bővítőmodul beszerelése:

- Húzza ki a tápegységet, az akkumulátorokat és minden más kábelt, amely a központhoz van csatlakoztatva.
- Távolítsa el a tartócsavart, majd csatolja ki és vegye ki a központ paneljét az 1. ábrán látható módon (a két- és négyzónás központoknál óvatosan nyomja meg a négy sarkon lévő tartóelemeket a panel kicsatolásához).
- Helyezze a hálózati kártya J1-es csatlakozóját a főpanel csatlakozójára (a főpanel hátoldalán található). Használja a J3-as csatlakozót a két- és négyzónás központoknál (lásd 2. ábra), és a J4-es csatlakozót a nyolczónás-, illetve evakuációs központoknál (lásd 3. ábra). Határozottan nyomja rá a kártyát a panelra és győződjön meg a helyes kapcsolódásról.
- Helyezze vissza a főpanelt a központi házba.
- Csatlakoztassa az adatkábeleket a 4. ábrán látható módon. A-pont kapcsolódik A-ponthoz és B-pont kapcsolódik B-ponthoz (a 2. csatorna az 1. csatornához csatlakozik). A csatornák a hálózati modul hátulján vannak feltüntetve.
- Állítsa vissza az áramellátást, és adja hozzá az eszközt a központ konfigurációjához (további részletekért lásd a központ telepítési kézikönyvét).

Hálózati konfiguráció

A hálózati modul gyűrű és busz konfigurációban használható.

Gyűrűkonfiguráció

Ez a javasolt hálózati konfiguráció, mivel redundanciát biztosít az átviteli útvonalon.

Gyűrűkonfigurációhoz (A osztály) használja mindkét csatornát az összes hálózati csomópont csatlakoztatásához.

Buszkonfiguráció

Vigyázat: Ezt a hálózati konfigurációt csak akkor használja, ha az érzékelési zónák és a kötelező EN 54-2 kimenetfunkciók nincsenek távol egymástól az egyes központok között.

Ezt a hálózati konfigurációt nem ajánljuk. Nem biztosít redundanciát az átviteli útvonalon, ezért olyan tűzriasztási hálózatot eredményez, amely érzékeny a hibákra.

Karbantartás

Az alapvető karbantartás évenkénti átvizsgálásból áll. Ne módosítsa a belső kábelezést vagy az áramköri kapcsolást.

Műszaki adatok

Szokásos áramfogyasztás	50 mA @ 24 VDC [1]
Fizikai protokoll	RS-485 elkülönített (a csatornák és a központ között)
Javasolt kábel	Árnyékolatlan sodrott huzalpár vagy CAT 5 0,129 - 3,31 mm ² (12 -26 AWG között) 120 Ω ±10% karakterisztikus impedancia ajánlott
Maximális távolság a csomópontok között	1,2 km
Hőmérséklet	
Tárolási	-5°C-tól +40°C-ig
Üzemi	-20°C-tól +50°C-ig
Relatív páratartalom	10% – 95% nem lecsapódó
Tömeg	40 g
Méret (Szé x Ma)	110 x 52 mm

[1] A központ adja.

Gyártói információk

Tanúsítvány	
Gyártó	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Lengyelország. Európai hivatalos gyártási képviselő: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Hollandia.
Az első CE megfelelés éve	11

Elérhetőség

Az elérhetőségekért keresse fel honlapunkat:
www.utcssecurityproducts.eu.

IT: Foglio di installazione

Descrizione

La scheda di rete 2010-1-NB consente di controllare centrali antincendio e ripetitori compatibili in una rete antincendio peer-to-peer.

Fornisce ridondanza nelle comunicazioni con due canali RS-485 isolati. Ciascun canale è collegato da punto a punto alla scheda di rete nel nodo successivo della rete antincendio. Offre massima integrità del segnale e un'ottima qualità delle comunicazioni a distanze fino a 1,2 km.

In caso di interruzione del circuito o cortocircuito nel cablaggio della rete, il sistema indica un guasto (sulla centrale) e continua a funzionare.

Installazione

AVVERTENZA: per evitare lesioni personali o morte dovuta a elettrocuzione, scollegare la centrale dall'alimentazione di rete e dalle batterie prima di installare il prodotto.

Per installare la scheda di espansione:

- Scollegare l'alimentatore, le batterie e i cavi di qualsiasi altro dispositivo collegati al C.S. della centrale.
- Rimuovere le vite di fissaggio, quindi sganciare e rimuovere il C.S. della centrale, come mostrato in Figura 1 (per le centrali a due e quattro zone, sganciare il C.S. in corrispondenza di ciascun angolo, esercitando una leggera pressione sui perni di fissaggio).
- Installare il connettore J1 della scheda di rete sui connettori presenti sul C.S. della Centrale (posizionati sul retro del C.S.). Usare il connettore J3 per le Centrali a due e quattro zone (vedi figura 2) e il connettore J4 per le Centrali a otto zone e per la Centrale di evacuazione (vedi fig. 3). Premere fermamente per assicurare una buona connessione.
- Reinstallare il C.S. in posizione posteriore nella Centrale.
- Collegare i cavi dati come mostrato nella Figura 4. A si collega con A e B si collega con B (il canale 2 viene collegato al canale 1). I canali sono contrassegnati sul retro della scheda di rete.
- Ripristinare l'alimentazione e aggiungere il dispositivo alla configurazione della centrale (per ulteriori dettagli vedere il manuale di installazione della centrale).

Configurazione della rete

La scheda di rete consente configurazioni ad anello o bus.

Configurazione ad anello

Questa configurazione di rete è quella consigliata in quanto fornisce ridondanza nel percorso di trasmissione.

Per la configurazione ad anello (classe A), utilizzare entrambi i canali per collegare tutti i nodi di rete.

Configurazione bus

Attenzione: utilizzare questa configurazione di rete solo nei casi in cui le zone di rivelazione e le funzioni di uscita obbligatorie EN 54-2 non sono remote tra le centrali.

Questa configurazione di rete non è consigliata. Non fornisce ridondanza nel percorso di trasmissione e crea una rete antincendio molto più sensibile ai guasti.

Manutenzione

La manutenzione di base consiste in un'ispezione annuale. Non modificare/manipolare il cablaggio o i circuiti interni.

Specifiche

Consumo di corrente tipico	50 mA a 24 Vcc [1]
Indicazioni LED	
Trasmissione dati (TX)	2 LED rossi (uno per canale)
Ricezione dati (RX)	2 LED verdi (uno per canale)
Protocollo fisico	RS-485 isolato (tra canali e centrale)
Cavi consigliati	Cavo a copia twistata non schermata di CAT 5 da 0,129 a 3,31 mm ² (da 12 a 26 AWG) con un'impedenza tipica consigliata di 120 Ω ±10%
Distanza massima tra nodi	1,2 km
Temperatura	
Funzionamento	Da -5 a +40°C
Stoccaggio	Da -20 a +50°C
Umidità relativa	Da 10 a 95% senza condensa
Peso	40 g
Dimensioni (lungh. x alt)	110 x 52 mm

[1] Fornita dalla centrale.

Informazioni sulle normative

Certificazione	
Produttore	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Polonia. Rappresentante di produzione autorizzato per EU: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Paesi Bassi.
Anno della prima marcatura CE	11

Informazioni di contatto

Le informazioni di contatto sono disponibili sul sito web www.utcssecurityproducts.eu.

LT: įdiegimo lapas

Aprašas

Tinklo plokštė 2010-1-NB leidžia valdyti suderinamus gaisro ir kartotuvo valdymo pultus lygiarangių mazgų gaisro aptikimo tinkle.

Ji suteikia ryšio dubliavimo galimybę su dviem atskirtais RS-485 kanalais. Kiekvienas kanalas yra prijungtas tiesiogiai prie tinklo plokštės kitame gaisro aptikimo tinklo mazge. Tai suteikia maksimalų signalo vientisumą ir užtikrina kokybišką ryšį iki 1,2 km atstumu.

Jeigu tinklo laiduose nutrūksta grandinė arba įvyksta trumpasis jungimas, sistema rodo gedimą (valdymo pulte) ir toliau veikia.

Įdiegimas

ĮSPĖJIMAS: kad išvengtumėte asmeninio sužalojimo arba žūties nuo elektros srovės, prieš diegdami šį gaminį, atjunkite valdymo pultą nuo maitinimo iš elektros tinklo ir akumuliatorių.

Išplėtimo plokštės diegimas:

1. Atjunkite maitinimo bloką, akumuliatorius ir visų kitų prietaisų kabelius, prijungtus prie valdymo pulto spausdintinio montažo plokštės (PCB).
2. Išsukite laikantį varžtą, atkabinkite ir išimkite valdymo pulto spausdintinio montažo plokštę, kaip parodyta 1 pav. (dviejų ir keturių zonų valdymo pultuose atkabinkite spausdintinio montažo plokštę kiekviename kampe, atsargiai nuspausdami laikiklius).
3. Prijunkite tinklo plokštės jungtį J1 prie kitoje valdymo pulto plokštės pusėje esančios jungties. Dviejų ir keturių zonų pultui naudokite jungtį J3 (žr. į 2 pav), o aštuonių zonų ir evakuacijos valdymo pultui – jungtį J4 (žr. į 3 pav). Plokštę įstatykite, stipriai ją spustelėję, kad būtų užtikrintas patikimas kontaktas.
4. Įstatykite valdymo pulto plokštę atgal į korpusą.
5. Prijunkite duomenų kabelius, kaip parodyta 4 pav, kur A kontaktai sujungiami su A kontaktais, o B kontaktai su B kontaktais (2 kanalas jungiamas prie 1 kanalo). Kanalai yra sužymėti kitoje tinklo plokštės pusėje.
6. Įjunkite maitinimą ir pridėkite prietaisą valdymo pulto sąrankoje (išsamesnę informaciją žr. valdymo pulto įdiegimo vadove).

Tinklo sąranka

Tinklo plokštėje galimos žiedo arba magistralės sąrankos.

Žiedo sąranka

Rekomenduojama ši tinklo sąranka, nes joje galimas dubliuotas ryšio kanalas.

Žiedo sąrankai (A klasė) visiems tinklo mazgams prijungti reikia naudoti abu kanalus.

Magistralės sąranka

Dėmesio: šią tinklo sąranką naudokite tik tais atvejais, kai aptikimo zonos ir privalomos EN 54-2 išieigos funkcijos nėra numatytos skirtinguose tinkle esančiuose pultuose.

Ši tinklo sąranka nerekomenduojama. Joje negalimas dubliavimas ryšio kanale ir gaisro aptikimo tinklas yra itin jautrus gedimams.

Priežiūra


Pagrindinę priežiūrą sudaro kasmetinė patikra. Nekeiskite vidinių sujungimų arba grandinių.

Techniniai duomenys

Būdingas srovės suvartojimas	50 mA esant 24 VDC [1]
Fizinis protokolas	RS-485 izoliuotas (tarp kanalų ir valdymo pulto)
Rekomenduojamas kabelis	Neekranuota susukta laidų pora arba CAT 5 0,129–3,31 mm ² (12–26 AWG) 120 Ω ±10 % rekomenduojama būdinga pilnutinė varža
Maksimalus atstumas tarp mazgų	1,2 km
Temperatūra	
Naudojimas	nuo -5 iki +40°C
Laikymas	nuo -20 iki +50°C
Santykinė drėgmė	10–95% be kondensacijos
Svoris	40 g
Matmenys (P x A)	110 x 52 mm

[1] tiekia valdymo pultas.

Teisinė informacija

Sertifikavimas	
Gamintojas	„UTC CCS Manufacturing Polska Sp. z o.o“, Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Lenkija ES įgaliotasis gamybos atstovas: „UTC Fire & Security B.V.“, Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Nyderlandai
Pirmojo CE ženklavimo metai	11

Kontaktinė informacija

Kontaktinė informacija pateikta mūsų interneto svetainėje: www.utcssecurityproducts.eu.

NL: Installatieblad

Omschrijving

Met de 2010-1-NB-netwerkaart kunnen de brandmeldcentrale en herhaalpanelen worden bediend in een peer-to-peer brandmeldnetwerk.

De kaart verschaft redundantie in communicatie met twee geïsoleerde RS-485-kanalen. Elk kanaal is point-to-point aangesloten op de netwerkaart in de volgende node in het brandmeldnetwerk. Het biedt een maximale signaalintegriteit en communicatiekwaliteit op afstanden tot 1,2 km.

Indien er een open circuit of korstsluiting optreedt in de bedrading van het netwerk, geeft het systeem een fout aan (op de centrale) en blijft het werken.

Installatie

WAARSCHUWING: Ter voorkoming van persoonlijk letsel of overlijden door elektrocutie, moet u de centrale losmaken van de netvoeding en accu's voordat u dit product installeert.

Ga als volgt te werk om de uitbreidingskaart te installeren:

1. Koppel de kabels van de voedingseenheid en de accu's en alle andere apparaatkabels die op de printplaat van de centrale zijn aangesloten los.
2. Verwijder de schroef zoals in afbeelding 1 wordt aangegeven. Maak de printplaat van de centrale los en verwijder deze (bij centrales voor twee en vier groepen maakt u het bevestigingsmechanisme op de hoeken van de printplaat los door de vergrendelingspootjes voorzichtig in te drukken).
3. Installeer de netwerkaart connector J1 op het controle paneel PCB connector (gepositioneerd op de achterzijde van de PCB). Gebruik de connector J3 voor de 2- en 4 groeps controle panelen (zie figuur 2), en connector J4 voor de 8 groeps controle panelen (zie figuur 3). Om een goed verbinding te garanderen druk de connector goed vast.
4. Herinstalleer de PCB terug in het controle paneel.
5. Sluit de kabels aan zoals in afbeelding 3 wordt getoond. Verbind A met A en verbind B met B (kanaal 2 wordt aangesloten op kanaal 1). Kanalen worden aan de achterkant van de netwerkaart gemarkeerd.
6. Sluit de voeding weer aan en voeg de melder toe aan de configuratie van de centrale (zie de installatiehandleiding van de centrale voor meer details).

Netwerkconfiguratie

De netwerkaart staat ring- of busconfiguraties toe.

Ringconfiguratie

Deze netwerkconfiguratie wordt aanbevolen omdat deze voorziet in redundantie in het transmissiepad.

Voor een ringconfiguratie (klasse A), worden beide kanalen gebruikt voor het aansluiten van alle netwerknodes.

Busconfiguratie

Waarschuwing: Gebruik deze netwerkconfiguratie alleen wanneer de meldgroepen en verplichte EN 54-2 uitgangsfuncties niet extern zijn tussen centrales.

Deze netwerkconfiguratie wordt niet aanbevolen. De configuratie voorziet niet in redundantie in het transmissiepad en maakt een brandmeldnetwerk veel gevoeliger voor fouten.

Onderhoud

Het basisonderhoud bestaat uit een jaarlijkse inspectie. Wijzig nooit de interne bedrading of schakelingen.

Technische specificaties

Typisch stroomverbruik	50 mA @ 24 V gelijkstroom [1]
Fysiek protocol	RS-485 geïsoleerd (tussen kanalen en centrale)
Aanbevolen kabel	Niet-afgeschermd TP-kabel of CAT5 0,129 tot 3,31mm ² (12 tot 26 AWG) met een aanbevolen karakteristieke impedantie van 120 Ω ±10%
Maximale afstand tussen nodes	1,2 km
Temperatuur	
Werking	-5 tot +40°C
Opslag	-20 tot +50°C
Relatieve luchtvochtigheid	10 tot 95% (niet-condenserend)
Gewicht	40 g
Afmetingen (B x H)	110 x 52 mm

[1] Geleverd door de centrale.

Informatie over regelgeving

Certificatie	
Fabrikant	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Polen. EU-geautoriseerde vertegenwoordiger: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Nederland.
Jaar van de eerste CE-certificering	11

Contact informatie

Bezoek onze website voor contact informatie:
www.utcssecurityproducts.eu.

NO: Installasjonsark

Beskrivelse

2010-1-NB-nettverkskortet tillater kontroll av kompatible brann- og repeatersentralapparater i et peer-to-peer-brannnettverk.

Det gir redundans i kommunikasjoner med to isolerte RS-485-kanaler. Hver kanal er koblet punkt-til-punkt til nettverkskortet i den neste noden i brannnettverket. Det gir maksimal signalintegritet og kommunikasjonskvalitet ved avstander opp til 1,2 km.

Hvis en åpen krets eller kortslutning oppstår i nettverkskablingen, vil systemet indikere en feil (på sentralapparatet) og fortsette driften.

Installasjon

ADVARSEL: Unngå personskader eller dødsfall som følge av elektrisk støt ved å frakoble sentralapparatet fra nettstrømforsyningen og batteriene før du installerer dette produktet.

Installasjon av utvidelseskortet:

1. Frakoble strømforsyningskabler, batterier og alle andre kabler som er tilkoblet sentralens hovedkort.
2. Fjern skruen og vipp ut klipsene som holder hovedkortet på plass, som vist i Figur 1 (hovedkortet i sentraler med to eller fire-sløyfer løsnes med forsiktighet fra klipsene i hvert hjørne).
3. Kontakten J1 på nettverkskortet kobles til sentralens hovedkort (tilkoblingspunktet er på baksiden av hovedkortet). Bruk J3 på sentraler med to-og fire-sløyfer (se figur 2), og J4 på sentraler med åtte-sløyfer og evakueringsentraler (se figur 3). Trykk ekstra godt for å sikre en god forbindelse.
4. Sett på plass hovedkortet i sentralen.
5. Koble til datakabler slik det vises i figur 4. A kobles til A og B kobles til B (kanal 2 kobles til kanal 1). Kanalene er merket på baksiden av nettverkskortet.
6. Koble til strømmen på nytt og legg til enheten i sentralkonfigurasjonen (se sentralapparatets installasjonsmanual for mer informasjon).

Nettverkskonfigurasjon

Nettverkskortet tillater ring- eller busskonfigurasjoner.

Ringkonfigurasjon

Denne nettverkskonfigurasjonen anbefales fordi den sørger for redundans i overføringsbanen.

For ringkonfigurasjon (klasse A), bruk begge kanalene til å koble til alle nettverksnodene.

Busskonfigurasjon

Forsiktig: Bruk bare denne nettverkskonfigurasjonen dersom deteksjonssoner og obligatoriske EN 54-2-utgangsfunksjoner ikke deles mellom sentraler.

Denne nettverkskonfigurasjonen anbefales ikke. Den leverer ikke redundans i overføringsbanen og oppretter et brannnettverk med høy følsomhet for feil.

Vedlikehold

Grunnleggende vedlikehold består av en årlig inspeksjon. Ikke endre intern kabling eller kretssystem.

Spesifikasjoner

Typisk strømforbruk	50 mA ved 24 VDC [1]
Fysisk protokoll	RS-485-isolert (mellom kanaler og sentralapparat)
Anbefalt kabel	Uskjernet tvunnet trådparledning eller CAT 5 0,129 til 3,31 mm ² (12 til 26 AWG) 120 Ω ±10 % karakteristisk impedans anbefales
Maksimal avstand mellom noder	1,2 km
Temperatur	
Drift	-5 til +40°C
Oppbevaring	-20 til +50°C
Relativ luftfuktighet	10 til 95% ikke-kondenserende
Vekt	40 g
Mål (B x H)	110 x 52 mm

[1] Forsynes av sentralapparatet.

Informasjon om forskrifter

Sertifisering	
Produsent	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. z o.o. Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Polen. Autorisert representant for produsent i EU: UTC Brann & Sikkerhet B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Nederland.
År for første CE-merking	11

Kontaktinformasjon

Se vår nettside for kontaktinformasjon:
www.utcssecurityproducts.eu

PL: Instrukcja montażu

Opis

Karta sieciowa 2010-1-NB umożliwia połączenie central przeciwpożarowych i repetytorów w i sieć.

Zapewnia ona nadmiarowość komunikacji dzięki dwóm izolowanym portom RS-485. Każdy port jest podłączany do karty sieciowej w następnym węźle sieci. Karta zapewnia maksymalną integralność sygnału i jakość komunikacji w odległości do 1,2 km.

W przypadku otwarcia lub zwarcia obwodu w okablowaniu sieci system sygnalizuje uszkodzenie (w centrali) i kontynuuje działanie.

Montaż

OSTRZEŻENIE: Aby zapobiec obrażeniom osobistym lub śmierci w wyniku porażenia prądem elektrycznym, przed zainstalowaniem tego produktu należy odłączyć centralę od źródła zasilania i akumulatorów.

Aby zamontować moduł rozszerzeń:

1. Odłącz jednostkę zasilającą, akumulatory oraz wszelkie inne kable urządzeń podłączonych do płytki PCB centrali.
2. Wykręć śrubę podtrzymującą, zwolnij zatrzask płytki PCB centrali i wyjmij ją, jak pokazano na rysunku 1 (w przypadku centrali dwu- i czteroliniowych zwolnij zatrzask płytki PCB w każdym narożniku, odginając ostrożnie wypustki podtrzymujące)
3. Zainstaluj kartę sieciową (złącze J1) na płycie głównej centrali, wykorzystując następujące złącza zlokalizowane w tylnej części płyty J3 dla centrali 2- i 4-liniowej (Rys. 2) -J4 dla centrali 8-liniowej i ewakuacyjnej (Rys. 3). Upewnij się, że karta została prawidłowo zainstalowana.
4. Zainstaluj ponownie płytę główną w obudowie centrali.
5. Podłącz przewody transmisji danych w sposób pokazany na rysunku 4. Połącz zaciski A oraz B jednej karty sieciowej z zaciskami A oraz B drugiej karty sieciowej (port 2 łączy się z portem 1). Porty są oznaczone z tyłu karty sieciowej.
6. Przywróć zasilanie i dodaj urządzenie do konfiguracji centrali (więcej informacji znajduje się w instrukcji centrali).

Konfiguracja sieci

Karta sieciowa obsługuje topologię pętlową lub magistrale.

Topologia pętlowa

Ta topologia sieci jest zalecana, ponieważ zapewnia redundancję danych.

W przypadku topologii pętlowej (klasa A) należy użyć obu portów do połączenia wszystkich węzłów sieci.

Magistrala

Przeostroga: Tej topologii sieci należy używać tylko w przypadku, gdy działanie wskaźników stref wyjść nie musi być zgodne z EN 54-2.

Ta topologia sieci nie jest zalecana. Nie zapewnia redundancji danych i sprawia, że sieć jest wrażliwa na uszkodzenia.

Konserwacja

Konserwacja podstawowa odbywa się w odstępach rocznych. Modyfikacja obwodów i połączeń wewnętrznych jest zabroniona.

Dane techniczne

Typowy pobór prądu	50 mA przy 24 VDC [1]
Port fizyczny	RS-485, izolowany (między portami i centralą)
Zalecane przewody	Zaleca się zastosowanie nieekranowanej skrętki dwużyłowej lub przewodu CAT 5 0,129 do 3,31 mm ² (12 do 26 AWG) o impedancji charakterystycznej 120 Ω ±10%.
Maksymalna odległość między węzłami	1,2 km
Temperatura	
Praca	-5 do +40°C
Przechowywanie	-20 do +50°C
Wilgotność względna	10 do 95% nieskrapająca
Waga:	40 g
Wymiary (szer. x wys.)	110 x 52 mm

[1] Zasilanie z centrali.

Informacje prawne

Certyfikacja	
Producent	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Polska. Autoryzowany przedstawiciel w UE: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Niderlandy.
Rok pierwszego oznakowania CE	11

Informacje kontaktowe

Informacje kontaktowe są dostępne w naszej witrynie internetowej: www.utcssecurityproducts.eu.

PT: Ficha de instalação

Descrição

A Placa de Rede 2010-1-NB permite que painéis de controlo repetidores e de incêndio compatíveis sejam controlados numa rede de incêndio peer-to-peer.

Oferece redundância nas comunicações com dois canais RS-485 isolados. Cada canal está ligado ponto-a-ponto com a placa de rede no nó seguinte da rede de incêndio. Oferece a máxima integridade de sinal e qualidade das comunicações a distâncias de até 1,2 km.

No caso de ocorrer um curto circuito ou um circuito aberto nas ligações da rede, o sistema indica uma falha (no painel de controlo) e continua a operar.

Instalação

AVISO: para evitar lesões pessoais ou a morte provocadas pela electrocussão, o painel de controlo deve ser desligado da fonte de alimentação de rede e das baterias antes da instalação deste produto.

Para instalar o módulo de expansão:

1. Desligue a unidade da fonte de alimentação, as baterias e quaisquer outros cabos de dispositivos ligados à PCB do painel de controlo.
2. Retire o parafuso de fixação e retire a PCB do painel de controlo, conforme indicado na Figura 1 (para os painéis de controlo de duas e quatro zonas, desprenda a PCB em cada canto carregando cuidadosamente nos pernos de fixação).
3. Instalar o conector J1 da placa de rede nos conectores da PCB do painel de controlo (localizados na parte de trás da PCB). Utilize o conector J3 para os painéis de controlo de duas-e-quatro-zonas (ver figura 2), e o conector J4 para os painéis de controlo de oito-zonas e de evacuação (ver figura 3). Pressionar com firmeza por forma a assegurar uma boa conexão.
4. Reinstalar a PCB na caixa.
5. Ligue os cabos de dados conforme indicado na Figura 4. A liga ao A e B liga ao B (o canal 2 liga ao canal 1). Os canais estão marcados na parte traseira da placa de rede.
6. Volte a ligar a alimentação e adicione o dispositivo à configuração do painel de controlo (consulte o manual de instalação do painel de controlo para obter mais informações).

Configuração da rede

A placa de rede permite configurações bus ou em anel.

Configuração em anel

Esta configuração de rede é recomendada, uma vez que oferece redundância no caminho de transmissão.

Para a configuração em anel (classe A), utilize ambos os canais para ligar todos os nós da rede.

Configuração bus

Cuidado: utilize esta configuração de rede apenas nos casos em que as zonas de detecção e as funções de saída EN 54-2 obrigatórias não sejam remotas entre os painéis.

Esta configuração de rede não é recomendada. Não oferece redundância no caminho de transmissão e cria uma rede de incêndio com uma alta sensibilidade a falhas.

Manutenção

A manutenção básica consiste numa inspeção anual. Não modificar as ligações internas nem os circuitos.

Especificações

Consumo de corrente típico	50 mA a 24 VDC [1]
Protocolo físico	RS-485 isolado (entre os canais e o painel de controlo)
Cabo recomendado	Cabo de par entrançado não blindado ou CAT 5 0,129 a 3,31 mm ² (12 a 26 AWG) 120 Ω ±10% impedância característica recomendada
Distância máxima entre nós	1,2 km
Temperatura	
Operação	-5 a +40°C
Armazenamento	-20 a +50°C
Humidade relativa	10 a 95% sem condensação
Peso	40 g
Dimensões (L x A)	110 x 52 mm

[1] Fornecido pelo painel de controlo.

Informação regulatória

Certificação	
Fabricante	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Polónia. Representante de fabrico autorizado na UE: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Holanda.
Ano de fabrico	11

Informação de contacto

Para informações de contacto, consulte o nosso Web site: www.utcssecurityproducts.eu.

RO: Fișă de instalare

Descriere

Modulul expandor 2010-1-NB permite comandarea centralelor compatibile de detecție incendiu și repetoare într-o rețea peer-to-peer de detecție incendiu.

El asigură redundanța în comunicații folosind două canale RS-485 izolate. Fiecare canal este conectat la modulul expandor al următorului nod din rețeaua de detecție incendiu folosind o conexiune punct la punct. Modulul asigură o integritate maximă a calității semnalului și a comunicației la distanțe de până la 1,2 km.

În caz de circuit deschis sau scurtcircuit la cablajul rețelei, sistemul indică un defect (la centrală) și continuă să funcționeze.

Instalare

AVERTISMENT: Pentru a evita accidentarea sau moartea prin electrocutare, deconectați centrala de la priza electrică și de la baterii înainte de a instala acest produs.

Pentru a instala placa de extensie:

- Decuplați sursa de alimentare, bateriile și restul de dispozitive conectate la placa PCB a centralei.
- Desfaceți surubul de fixare și scoateți placa PCB a centralei, așa cum se vede în Figura 1 (pentru centralele de doua și patru zone scoaterea plăcii de baza se face prin apăsarea cu grijă a elementelor de fixare din fiecare colt al acesteia).
- Instalați conectorul J1 al plăcii de rețea în conectorul PCB al centralei (situat pe spatele plăcii de baza). Folosiți conectorul J3 pentru centrala de doua și patru zone (Figura 2), și conectorul J4 pentru centrala de 8 zone și cea de evacuare (Figura 3). Apăsati ferm pentru a asigura o conectare bună.
- Reinstalați placa de baza PCB în centrala.
- Conectați cablurile de date după cum se vede în Figura 4. A se conectează la A și B se conectează la B (canalul 2 se conectează la canalul 1). Canalele sunt marcate în partea din spate a modulului de rețea.
- Reconectați alimentarea și adăugați dispozitivul la configurația centralei (pentru mai multe detalii, consultați manualul de instalare al centralei).

Configurația rețelei

Modulul de rețea permite configurațiile tip inel (ring) și magistrală (bus).

Configurația de tip inel (ring)

Această configurație a rețelei este recomandată, ea asigurând redundanța pe calea de transmisie.

Pentru configurația tip inel (clasa A), folosiți ambele canale pentru a conecta toate nodurile de rețea.

Configurația tip magistrală (bus)

Atenție: Folosiți această configurație de rețea doar în cazurile în care zonele de detecție și funcțiile de ieșire obligatorii EN 54-2 nu sunt la distanță între centrale.

Această configurație de rețea nu este recomandată. Ea nu asigură redundanța în calea de transmisie și creează o rețea de detecție incendiu cu înaltă sensibilitate la defecte.

Mentenanța


Mentenanța de bază constă dintr-o verificare anuală. Nu modificați cablarea sau circuitele interne.

Specificații

Consumul de curent tipic	50 mA la 24 Vcc [1]
Protocolul fizic	RS-485 izolat (între canale și centrală)
Tipul de cablu recomandat	Cablu neecranat cu conductoare torsadate sau CAT 5 0,129 și 3,31 mm ² (între 12 și 26 AWG) impedanță caracteristică recomandată 120 Ω ±10%
Distanța maximă dintre noduri	1,2 km
Temperatura	
Funcționare	între -5 și +40°C
Stocare	între -20 și +50°C
Umiditatea relativă	Între 10 și 95% fără condens
Greutatea	40 g
Dimensiuni	110 × 52 mm

[1] Alimentare de la centrală.

Informații privind reglementările

Certificare	
Producător	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Polonia. Reprezentant autorizat al producătorului în UE: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Olanda.
Anul primului marcaj CE	11

Date de contact

Pentru a vedea datele de contact, accesați site-ul nostru: www.utcssecurityproducts.eu.

SK: Inștalačný hárok

Popis

2010-1-NB sieťová doska umožňuje kompatibilným požiarovým a opakovacím ústredniam, aby boli riadené v požiarnej sieti typu peer-to-peer.

Zabezpečuje redundanciu v komunikáciách s dvomi izolovanými kanálmi RS-485. Každý kanál je pripojený k sieťovej doske v nasledujúcom uzle požiarnej siete. Zabezpečuje maximálnu integritu signálu a kvalitu komunikácie vo vzdialenostiach do 1,2 km.

Ak sa vyskytnú otvorené alebo skratované obvody v sieťovom vedení, systém indikuje poruchu (na ústredni) a pokračuje v prevádzke.

Inštalácia

VAROVANIE: Aby ste zabránili zraneniam alebo smrti osôb zásahom elektrického prúdu, pred inštaláciou tohto produktu odpojte ústredňu od hlavného prívodu energie a od batérií.

Na inštaláciu rozširovacej dosky:

1. Odpojte jednotku zdroja, batérie a všetky ostatné káble zariadení pripojené na dosku ústredne.
2. Odstráňte prídržnú skrutku a vysunutím odstráňte dosku ústredne ako je ukázané na Obrázku 1 (pre dvoj- a štvorzónové ústredne vysuňte dosku v každom rohu opatrným zatlačením na úchyty).
3. Zasuňte konektor sieťovej karty J1 na konektor dosky ústredne (umiestnený na zadnej strane dosky). Pre dvoj- a štvorzónovú ústredňu použite konektor J3 (viď Obrázok 2) a pre osemzónovú a evakuačnú ústredňu použite konektor J4 (viď Obrázok 3). Zatlačte pevne, aby sa zaistilo dobré spojenie.
4. Nainštalujte dosku s plošnými spojmi späť do ústredne.
5. Pripojte dátové káble podľa obrázku 4. A sa pripája na A a B sa pripája na B (kanál 2 sa pripája ku kanálu 1). Kanály sú označené na zadnej strane sieťovej dosky.
6. Obnovte prívod energie a pridajte zariadenie do konfigurácie ústredne (ďalšie detaily nájdete v manuáli inštalácie ústredne).

Sieťová konfigurácia

Sieťová doska umožňuje kruhovú alebo zbernicovú konfiguráciu.

Kruhovú konfiguráciu

Táto sieťová konfigurácia je odporúčaná, pretože poskytuje rezervy v prenosovej ceste.

Pre kruhovú konfiguráciu (trieda A), použite oba kanály na pripojenie všetkých sieťových uzlov.

Zbernicová konfigurácia

Upozornenie: Túto sieťovú konfiguráciu používajte iba v prípadoch, kedy nie sú použité vzdialené detekčné zóny a povinné výstupy EN 54-2 medzi ústredňami.

Táto sieťová konfigurácia nie je odporúčaná. Nezabezpečuje rezervy v prenosovej ceste a požiarňa sieť je v tomto prípade citlivejšia na poruchy.

Údržba

Základná údržba sa obmedzuje na kontrolu vykonávanú jedenkrát za rok. Neupravujte vnútorné vedenie ani obvody.

Špecifikácie

Typická spotreba prúdu	50 mA pri 24 Vjs [1]
Fyzický protokol	RS-485 izolovaný (medzi kanálmi a ústredňou)
Odporúčany kábel	Netienený krútený pár alebo CAT 5 0,129 až 3,31 mm ² (12 až 26 AWG) 120 Ω ±10% charakteristická odporúčaná impedancia
Maximálna vzdialenosť medzi uzlami	1,2 km
Teplota	
Prevádzková	-5 až +40°C
Skladovacia	-20 až +50°C
Relatívna vlhkosť	10 až 95 % (nekondenzujúca)
Hmotnosť	40 g
Rozmery (Š x V)	110 x 52 mm

[1] Napájané ústredňou.

Regulačné informácie

Certifikácia	
Výrobca	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Poľsko. Autorizované zastúpenie výrobcu v EÚ: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Holandsko.
Rok prvého označenia CE	11

Kontaktné informácie

Kontaktné informácie nájdete na našich webových stránkach: www.utcssecurityproducts.eu.

SV: Installationsanvisning

Beskrivning

Med 2010-1-NB Nätverkskort kan kompatibla centralapparater för brandlarm och repeterare kontrolleras i ett peer-to-peer larmnätverk.

Detta ger redundans i kommunikationen med två isolerade RS-485-kanaler. Varje kanal är ansluten point-to-point till nätverkskortet i nästa nod i larmnätverket. Detta ger maximal signalintegritet och kommunikationskvalitet vid avstånd upp till 1,2 km.

Om nätverkskablarna blir öppna eller kortslutna, indikerar systemet ett fel (på kontrollpanelen) och fortsätter driften.

Installation

WARNING: För att undvika personskador eller dödsfall på grund av elektrisk ström, koppla från centralapparaten från elnätet och batterier innan den här produkten installeras.

Så här installerar du en expansionsmodul:

1. Koppla ur strömförsörjningsenheten, batterierna och eventuella kablar mellan centralapparatsens kretskort och andra enheter.
2. Lossa skruven som håller fast centralapparatsens kretskort, och ta loss kretskortet på det sätt som visas i figur 1 (för centralapparater för två eller fyra sektioner, knäpp loss kretskortet vid samtliga hörn genom att trycka försiktigt på bultarna som håller fast kortet).
3. Installera nätverkskortet anslutning J1 på centralapparatsens PCB anslutning (finns på baksidan av PCB). Använd anslutningen J3 för två och fyra sektionerscentralerna (se bild 2) och J4 anslutningen för åtta sektionerscentralen och evakueringscentralen (se bild 3). Tryck stadigt för att säkerställa en bra anslutning.
4. Återinstallera PCB kortet i centralapparaten.
5. Anslut datakablar såsom visas i figur 4 A ansluts till A och B ansluts till B (kanal 2 ansluter till kanal 1). Kanalerna är markerade på baksidan av nätverkskortet.
6. Återställ strömmen och lägg till enheten i centralapparatsens konfiguration (se centralapparatsens installationsmanual för mer information).

Nätverkskonfiguration

Nätverkskortet medger ring- eller busskonfigurationer.

Ringkonfiguration

Denna nätverkskonfiguration rekommenderas, då den ger redundans i kommunikationen.

För ringkonfigurationer (klass A), använd båda kanalerna för att ansluta alla nätverksnoder.

Busskonfiguration

Varning! Använd den här nätverkskonfigurationen endast i fall då detektionssektionerna och obligatoriska EN 54-2 utgångsfunktioner inte är fjärr mellan centralerna.

Denna nätverkskonfiguration rekommenderas inte. Den ger ingen redundans i kommunikationen och skapar ett larmnätverk med mycket hög känslighet för fel.

Underhåll

Normalt underhåll består av en årlig inspektion. Ändra inte internt kablage eller kretsar.

Specifikationer

Typisk strömförbrukning	50 mA @ 24 VDC [1]
Fysiska protokoll	RS-485 Isolerad (mellan kanaler och kontrollpanel)
Kabelrekommendation	Oskärmdade otvinnade par eller CAT 5 0,129 till 3,31 mm ² (12 till 26 AWG) 120 Ω ±10% karaktäristisk impedans rekommenderas
Maximalt avstånd mellan noder	1,2 km
Temperatur	
Drift	-5 till +40°C
Förvaring	-20 till +50°C
Relativ fuktighet	10 till 95% icke-kondenserande
Vikt	40 g
Dimensioner (B x H)	110 x 52 mm

[1] Matas ut från centralapparaten.

Information om regler och föreskrifter

Certifiering	
Tillverkare	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Polen. Auktoriserad representant för tillverkning i EU: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Nederländerna.
År för första CE-märkning	11

Kontaktuppgifter

För information om kontaktuppgifter besök:
www.utcssecurityproducts.eu.

TR: Kurulum sayfası

Açıklama

2010-1-NB Ağ Kartı, uyumlu yangın ve tekrarlama kontrol panellerinin peer to peer yangın ağında kontrol edilmesine olanak tanır.

Yalıtılmış iki RS-485 kanalıyla haberleşmede yedekleme özelliği sağlar. Her kanal, yangın ağında bulunan bir sonraki noktadaki ağ kartına uçtan uca bağlanır. Maksimum sinyal bütünlüğü ve 1,2 km mesafeye kadar haberleşme kalitesi sağlar.

Ağ kablo tesisatında bir açık ya da kısa devre meydana gelirse, sistem bir arıza bildirir (kontrol panelinde) ve çalışmaya devam eder.

Kurulum

UYARI: Elektrikten dolayı kişisel yaralanma ya da ölümü önlemek için, bu ürünü kurmadan önce, kontrol panelinin şebeke gücü ve pil bağlantısını kesin.

Genişletme kartını kurmak için:

1. Kontrol panel PCB'sine bağlı güç kaynağı ünitesi, akü ve diğer cihaz kablolarını çıkarınız.
2. Tutan vidayı sökün ve kontrol panel PCB'sini Şekil-1'de gösterildiği gibi çıkartın (iki ve dört bölgeli kontrol panellerinde PCB'yi çıkarmak için her köşedeki tutucu civataların üzerine dikkatlice bastırın).
3. Ağ kartının J1 konnektörünü kontrol panel PCB'si üzerindeki konnektörlere (PCB'nin arkasında bulunan) takın. Konnektör J3'ü iki ve dört bölgeli kontrol paneli için kullanın (bkz. Şekil 2), konnektör J4'ü sekiz bölgeli kontrol paneli ve tahliye paneli için kullanın (bkz. Şekil 3). İyi bir bağlantı için konnektörleri sıkıca itin.
4. PCB'yi tekrar kontrol panelinin içerisine yerleştirin.
5. Veri kablolarını Şekil 3'te gösterildiği gibi bağlayın. A, A'ya bağlanır ve B, B'ye bağlanır (kanal 2, kanal 1'e bağlanır). Kanallar, ağ kartının arkasında işaretlenir.
6. Yeniden güç verin ve cihazı, kontrol paneli yapılandırmasına ekleyin (daha fazla ayrıntı için kontrol paneli kurulumuna bakın).

Ağ yapılandırması

Ağ kartı, ring ya da bus yapılandırmalarına olanak tanır.

Ring yapılandırması

Bu ağ yapılandırması, iletim yolundaki yedekleme özelliğini sağladığından önerilir.

Ring yapılandırması için (class A), tüm ağ noktalarını bağlamak amacıyla her iki kanalı da kullanın.

Bus yapılandırması

Dikkat: Bu ağ yapılandırmasını yalnızca, algılama bölgelerinin ve zorunlu EN 54-2 çıkış fonksiyonlarının paneller arasında uzak olmadığı durumlarda kullanın.

Bu ağ yapılandırılması önerilmez. İletim yolunda yedekleme özelliği sağlamaz ve yüksek arıza hassasiyetine sahip bir yangın ağı oluşturur.

Bakım

Temel bakım, yıllık muayeneden oluşur. Dahili kablolama ya da devreyi değiştirmeyin.

Teknik özellikler

Tipik akım tüketimi	24 VDC'de 50 mA [1]
Fiziksel protokol	RS-485 Yalıtılmış (kanallarla kontrol paneli arasında)
Önerilen kablo	Topraksız çift-bükümlü iletken ya da CAT 5 0.129 ilâ 3.31 mm ² (12 ilâ 26 AWG) 120 Ω ±%10 karakteristik empedans önerilir
Noktalar arasında maksimum mesafe	1,2 km
Sıcaklık	
Çalışma	-5 ilâ +40°C
Saklama	-20 ilâ +50°C
Bağıl nem	%10 ilâ 95 yoğunlaşmayan
Ağırlık	40 g
Boyutlar (G x Y)	110 x 52 mm

[1] Kontrol panelince sağlanır.

Düzenleyici bilgiler

Sertifikasyon	
Üretici	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Polonya. Yetkili AB üretim temsilcisi: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Hollanda.
År för första CE- märkning	11

İletişim bilgisi

İletişim bilgisi için Web sitemize bakın:
www.utcssecurityproducts.eu.